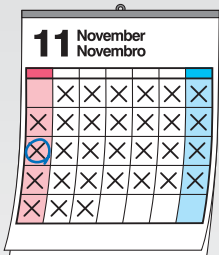


■ あいち地震防災の日

Aichi Anti-Earthquake Day
Dia de Prevenção contra Terremotos de Aichi 愛知地震防災日



11月の第2日曜日は、「あいち地震防災の日」です。

“Aichi Anti-Earthquake Day” is held on the second Sunday of November.

“2º domingo de novembro”, Dia de Prevenção contra Terremotos de Aichi.

11月の第2个星期日是“爱知地震防灾日”。

県民、自主防災組織および事業者のみなさんの地震防災に関する理解を深めるとともに、地震防災活動の一層の充実を図る日です。

Aichi Anti-Earthquake Day has been established to help people, companies, and autonomous anti-disaster organizations develop a better understanding of earthquake disaster prevention and to seek further improvement of anti-earthquake activities.

É o dia para que todos os cidadãos da província, as associações voluntárias de prevenção contra terremotos e os trabalhadores, além de aprofundar a compreensão em relação à prevenção de acidentes, procuram aperfeiçoar mais as atividades de prevenção de acidentes.

为提高包括外籍居民在内的广大群众对地震和抗震活动的认识制定了此日。

■ NTT災害用伝言ダイヤル 070

NTT Disaster Emergency Denson Dial 171
NTT Disque 171 Para troca de mensagens em caso de emergência NTT災害用伝言電話171

安否の確認などの連絡に家族間や知人間などの連絡に活用できます。ご利用にあたっての事前契約等は一切不要です。

This service is available to contact and confirm family members' and friends' safety. No pre-registration is required for use of the service.

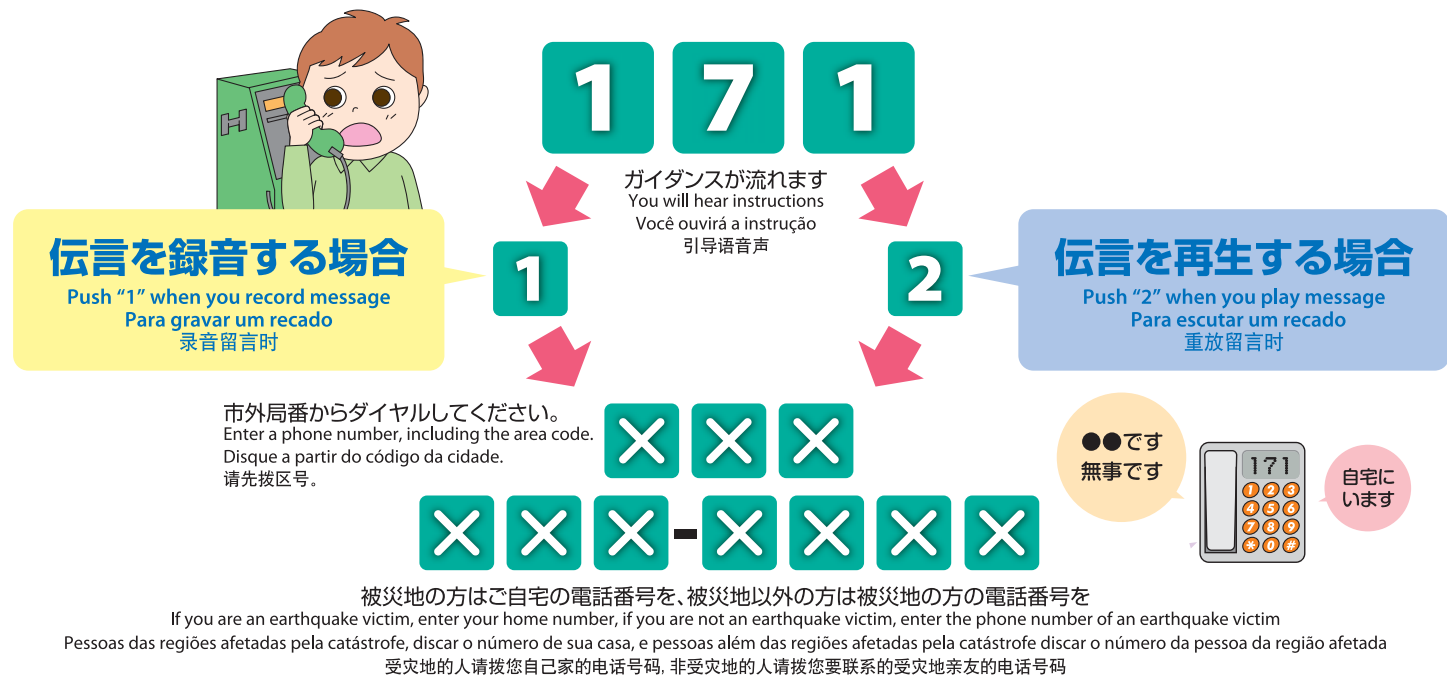
É útil para entrar em contatos com os familiares e os conhecidos, para confirmar se estão bem ou não. Para a utilização, não é necessário qualquer tipo de contrato antecipado.

能够用于家属成员之间或朋友之间确认安全等的联系方法。事前不需要办理任何手续。

利用可能な端末 Terminal devices that can be used Aparelhos que podem ser utilizados para este serviço 可使用的终端设备	録音時間 Recording time Tempo de gravação 录音时间	蓄積伝言数 The number of messages that can be recorded Número de mensagens armazenadas 累计传言数	伝言保存期間 Message retention period Tempo de conservação da mensagem 传言保存时间
NTTの一般電話、公衆電話、携帯電話、PHS NTT regular phones, public phones, cell phones and PHS Telefones em geral da NTT, Telefones públicos, Celulares e PHS NTT普通电话,公用电话,手机,PHS	1伝言30秒以内 30 seconds per message 30 segundos por mensagem 一次传言的时间在30秒钟内	1電話番号あたり1~10伝言 1-10 messages per phone number De 1 a 10 mensagens para um número de telefone 一个电话号码容许最多10次传言	2日間(48時間:自動消去) 2days (automatically deleted in 48 hours) Durante 2 dias (A mensagem é apagada automaticamente após 48 horas) 2天内(48小时:自动消去)

NTT災害用伝言ダイヤルの使用方法

How to use this system
Como utilizar o sistema de recados para desastres da NTT NTT災害用留言号码的使用方法



お問い合わせ
愛知県 防災局 防災危機管理課
〒460-8501 名古屋市中区三の丸三丁目1番2号
TEL. 052-954-6191 FAX. 052-954-6911 E-mail bosai@pref.aichi.lg.jp

2010年2月 発行 / 愛知県